



**Zmluva o poskytovaní údajov pre výkon oznamovania údajov podľa
nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011
Agreement on Provision of Data for Data Reporting under
Regulation (EU) No. 1227/2011**

of the European Parliament and of the Council

(ďalej len „Zmluva“)/(hereinafter referred to as the “Agreement”)

medzi:/between:

Meno / Name:

Sídlo / Registered Office:

IČO / Business Registration No.:

DIČ / Tax Registration No.:

IČ DPH /VAT Registration No.:

ACER kód / ACER Code:

EIC:

Zastúpená / Represented by:

Bankové spojenie IBAN: / Bank details IBAN:

BIC:

Referencia / Reference:

Obchodný register / Commercial Register:

(ďalej ako „**Subjekt zúčtovania**“ / hereinafter referred to as the “**Subject of Settlement**”)

a / and

Meno / Name:

OKTE, a.s.

Sídlo / Registered Office:

Mlynské nivy 48, 821 09 Bratislava, Slovenská republika

IČO / Business Registration No:

45 687 862

DIČ / Tax Registration No.:

2023089728

IČ DPH / VAT Registration No.:

SK2023089728

ACER kód / ACER Code:

B0000138K.SK

Zastúpená / Represented by:

Obchodný register / Commercial Register:

Mestský súd Bratislava III / Municipal Court Bratislava III

Oddiel: Sa, Vložka č. 5087/B / Section: Sa, Insert No. 5087/B

Bankové spojenie: / Bank details:

Tatra banka, a.s.

Bežný účet (napr. pre ročnú fixnú platbu) / Current bank account (i.e. for annual fixed payment):

IBAN:

SK09 1100 0000 0029 2212 3014

BIC:

TATRSKBX

(ďalej ako „**OKTE**“ / (hereinafter referred to as the “**OKTE**”)

(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“ / (hereinafter collectively referred to as the “Contracting Parties”)



www.okte.sk

OKTE, a.s.
Mlynské nivy 48
821 09 Bratislava
Slovenská republika

IČO: 45 687 862
IČ DPH: SK2023089728
Tatra banka, a.s.
SK09 1100 0000 0029 2212 3014

Obchodný register Mestského súdu Bratislava III,
oddiel: Sa, vložka č. 5087/B
Tel.: +421 908 911 745
E-mail: okte@okte.sk



I. Preambula

1. OKTE vykonáva organizovanie a vyhodnocovanie organizovaného krátkodobého cezhraničného trhu s elektrinou podľa zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o energetike“) a v zmysle vyhlášky č. 207/2023 Z.z., ktorou sa ustanovujú pravidlá pre fungovanie vnútorného trhu s elektrinou, obsahové náležitosti prevádzkového poriadku prevádzkovateľa sústavy, OKTE a rozsah obchodných podmienok, ktoré sú súčasťou prevádzkového poriadku prevádzkovateľa sústavy (ďalej len „Pravidlá trhu“) a Prevádzkového poriadku OKTE (ďalej len „PP OKTE“) schváleným Úradom pre reguláciu sieťových odvetví (ďalej len „ÚRSO“) v platnom znení.
2. OKTE je subjekt registrovaný Agentúrou pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „ACER“) na oznamovanie údajov v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou (ďalej len „Nariadenie REMIT“) a v zmysle vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1348/2014 o oznamovaní údajov, ktorým sa vykonáva článok 8, odseky 2 a 6 nariadenia č. 1227/2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou (ďalej len „Vykonávacie nariadenie REMIT“).
3. Táto Zmluva sa riadi najmä ustanoveniami Zákona o energetike, zákona č. 250/2012 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach (ďalej len „Zákon o regulácii“), Zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“), príslušnými vyhláškami, platnými Rozhodnutiami ÚRSO a zákonom č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o DPH“), Pravidlami trhu, PP OKTE, Nariadením REMIT a Vykonávacím nariadením REMIT a nadväzujúcimi dokumentmi.
4. Terminológia a odborné pojmy používané v tejto Zmluve vychádzajú zo Zákona o energetike, Zákona o regulácii, Pravidiel trhu, nariadení vlády, vyhlášok MH SR, vyhlášok ÚRSO, rozhodnutí ÚRSO a PP OKTE,

I. Preamble

1. OKTE carries out the organization and evaluation of the short-term cross-border electricity market in accordance with Act No. 251/2012 Coll. on Energy and Amendments to Certain Acts (hereinafter referred to as the “Energy Act”) pursuant to Decree No. 207/2023 Coll. determining the internal energy market rules, content prerequisites of the Operating Rules of the system operator, OKTE and the scope of the commercial terms and conditions, which are part of the system operator’s Operating Rules (hereinafter referred to as the “Market Rules”) and the OKTE Operating Rules (hereinafter referred to as the “OKTE OR”) approved by the Regulatory Office for the Network Industries (hereinafter referred to as the “URSO”), as amended.
2. OKTE is an entity registered by the Agency for the Cooperation of Energy Regulators (hereinafter referred to as the “ACER”) to report data within the meaning of Regulation (EU) No. 1227/2011 of the European Parliament and of the Council on wholesale energy market integrity and transparency (hereinafter referred to as the “REMIT Regulation”) and within the meaning of Commission Implementing Regulation (EU) No. 1348/2014 on data reporting, implementing Article 8(2) and (6) of Regulation (EU) No. 1227/2011 on wholesale energy market integrity and transparency (hereinafter referred to as the “REMIT Implementing Regulation”).
3. This Agreement shall be governed, in particular, by the provisions of the Energy Act, Act No. 250/2012 Coll. on Regulation in the Network Industries (hereinafter referred to as the “Act on Regulation“), Act No. 513/1991 Coll. the Commercial Code, as amended (hereinafter referred to as the “Commercial Code“), relevant decrees, valid URSO Decisions and Act No. 222/2004 Coll. on the Value Added Tax, as amended (hereinafter referred to as the “VAT Act“), Market Rules, OKTE OR, REMIT Regulation and REMIT Implementing Regulation and related documents.
4. The terminology and technical terms used in this Agreement are based on the Energy Act, Act on Regulation, Market Rules, Government Decrees, Edicts of the Ministry of Economy of the Slovak Republic, URSO Decrees and Decisions, OKTE OR,

z Nariadenia REMIT a Vykonávacieho nariadenia REMIT.

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je nahlasovanie údajov o transakciách uzatvorených mimo organizovaných trhov za účelom plnenia povinnosti Účastníka trhu voči ACER v zmysle Nariadenia REMIT a Vykonávacieho nariadenia REMIT (ďalej len „Služba sprostredkovania“) a stanovenie podmienok využitia tejto služby, ktorá obsahuje:
 - a) sprostredkovanie vykazovania transakcií,
 - b) prístupnenie formulára v rámci systému XMtrade®/RRM pre manuálne nahlásenie zmeny životného cyklu transakcií,
 - c) sprostredkovanie vykazovania jednorazového backloadingu transakcií pre účastníka trhu a
 - d) uchovávanie údajov počas jedného roka v rámci prístupu do systému XMtrade®/RRM a ďalších štyroch rokov v rámci archívu.
2. Účastník trhu má na základe tejto Zmluvy právo na poskytovanie Služby sprostredkovania zo strany OKTE a zaväzuje sa uhradiť poplatky za Službu sprostredkovania poskytovanú OKTE na základe tejto Zmluvy. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, Zmluvné strany uvádzajú, že „Služba sprostredkovania“ v zmysle tejto Zmluvy podľa Nariadenia REMIT a Vykonávacieho nariadenia REMIT nie je službou sprostredkovania v zmysle zák. č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v platnom znení.

III. Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. OKTE sa touto Zmluvou zaväzuje poskytovať Účastníkovi trhu Službu sprostredkovania.
2. Účastník trhu požiadá OKTE o zriadenie zabezpečeného prístupu do IS OKTE na základe Žiadosti o založenie / zmenu užívateľského účtu do systému XMtrade®/RRM a používa platný certifikát vystavený akceptovanou certifikačnou autoritou, ktorých zoznam je uverejnený na webovom sídle OKTE.
3. Účastník trhu je povinný poskytnúť OKTE svoj ACER kód (identifikátor dostupný po registrácii Účastníka trhu pre účely REMIT u národného regulátora).

REMIT Regulation and REMIT Implementing Regulation.

II. Subject Matter of the Agreement

1. The subject matter of this Agreement is the reporting of data on transactions concluded outside organized markets for the purpose of fulfilling the STM Participant's obligations towards the ACER under the REMIT Regulation and the REMIT Implementing Regulation (hereinafter referred to as the “Intermediation Service”) and the setting of the terms and conditions for using the Intermediation Service, which shall include the following:
 - a) intermediation of transaction reporting,
 - b) making a form available within the XMtrade®/RRM system for the manual reporting of transaction lifecycle changes,
 - c) intermediation of the reporting of one-off transaction backloading for the STM Participant and
 - d) storage of data for one year as part of access to the XMtrade®/RRM system and for another four years as part of the archive.
2. Under this Agreement, the STM Participant shall have the right to the provision of the Intermediation Service by the OKTE and undertakes to pay the fees for the Intermediation Service provided by the OKTE pursuant to this Agreement. For the avoidance of any doubt, the Contracting Parties state that the “Intermediation Service” within the meaning of this Agreement under the REMIT Regulation and the REMIT Implementing Regulation shall not be the Intermediation Service within the meaning of Act No. 595/2003 Coll. on the Income Tax, as amended.

III. Rights and Obligations of Contracting Parties

1. OKTE hereby undertakes to provide the STM Participant with the Intermediation Service.
2. The STM Participant shall request the OKTE to establish secure access to the OKTE IS based on the Application for Establishment / Change of the User Account to the XMtrade®/RRM System and shall use a valid certificate issued by an accepted certification authority, the list of which is published on the OKTE website.
3. The STM Participant shall be obliged to provide the OKTE with its ACER code (an identifier available upon registration of the STM Participant for the REMIT purposes with the national regulator).

4. Účastník trhu nahlasuje do systému XMtrade®/RRM kompletné dáta o kontraktoch, v ktorých je jednou zo strán, pre vykazovanie ACER, prostredníctvom formulára alebo odovzdáva OKTE reporty obsahujúce transakcie vo formáte definovanom ACER, v súlade s nastaveniami uvedenými v Prílohe č. 4 tejto Zmluvy. Každý report obsahuje údaje vždy len o jednej transakcii.
5. Účastník trhu je zodpovedný za správny formát nahlasovaných alebo prenášaných údajov, ich správnosť, úplnosť, presnosť a včasné predloženie. V prípade odovzdania nesprávnych resp. neúplných údajov Účastník trhu nesie zodpovednosť za škodu tým spôsobenú. OKTE realizuje len formálnu kontrolu (kompletnosť vyplnenia, použitie prípustných formátov a parametrov), následne OKTE poskytnuté dáta uloží do svojej databázy a odošle do databázy ACER.
6. OKTE je zodpovedný za doručenie údajov do ACER, za zaistenie dôvernosti údajov a informovanie Účastníka trhu o úspešnosti prenosu údajov. OKTE sa zaväzuje odoslať prijaté údaje do informačného systému ACER najneskôr nasledujúci pracovný deň po prijatí údajov od Účastníka trhu do systému XMtrade®/RRM.
7. Účastník trhu je pri mesačnej fakturácii zaradený do príslušnej kategórie cenníka OKTE podľa počtu vykázaných transakcií (za transakcie sa počíta aj oprava, zmena, alebo zrušenie transakcie, opakované vykazovanie z dôvodu uvedenia chybných údajov a následného zamietnutia zo strany ACER, alebo OKTE).
8. Účastník trhu zodpovedá za vzťah voči subjektom, za ktoré bude v zmysle Vykonávacieho nariadenia REMIT reportovať transakčné dáta, kapacitné dáta či nominácie.
4. The STM Participant shall report to the XMtrade®/RRM system complete data on the contracts to which it is a party for reporting to the ACER, via the form or shall submit to the OKTE reports containing the transactions in the format defined by the ACER, in accordance with the settings specified in Appendix 4 to this Agreement. Each report shall contain data on only one transaction at a time.
5. The STM Participant shall be responsible for the correct format of the data reported or transmitted, its correctness, completeness, accuracy and timeliness. In the case of submission of incorrect or incomplete data, the STM Participant shall be liable for the damage caused thereby. The OKTE shall only carry out a formal check (completeness of filling-in, use of admissible formats and parameters), whereupon the OKTE shall store the data provided in its database and send it to the ACER database.
6. OKTE shall be responsible for the data delivery to the ACER, for ensuring the data confidentiality and for informing the STM Participant of the success of the data transmission. OKTE undertakes to send the received data to the ACER information system no later than the working day following the receipt of the data from the STM Participant into the XMtrade®/RRM System.
7. In the monthly invoicing, the STM Participant shall be classified in the relevant category of the OKTE Price List according to the number of reported transactions, (correction, modification or cancellation of a transaction, repeated reporting due to the reporting of incorrect data and subsequent rejection by the ACER or the OKTE shall also be counted as the transactions).
8. The STM Participant shall be responsible for the relationship with the entities for which it will report transaction data, capacity data or nominations in accordance with the REMIT Implementing Regulation.

IV. Cena

1. Cena za činnosti OKTE, poskytované Účastníkovi trhu na základe tejto Zmluvy, v prípade vykazovania transakcií uskutočnených mimo organizovaný krátkodobý trh s elektrinou podľa článku III bod 1. tejto Zmluvy je stanovená v súlade s cenníkom OKTE, ktorý je Prílohou č. 3 tejto Zmluvy. OKTE je oprávnený jednostranne zmeniť cenník OKTE,

IV. Price

1. The price for the OKTE's activities provided to the STM Participant hereunder, in the case of reporting of transactions carried out outside the organized short-term electricity market pursuant to Article III (1) hereof, shall be set in accordance with the OKTE Price List, which forms Appendix 3 hereto. The OKTE shall be entitled to unilaterally change the OKTE

pričom v prípade, že by sa takáto zmena dotkla Účastníka trhu, je povinný túto zmenu oznámiť Účastníkovi trhu prostredníctvom e-mailu uvedeného pri uzatváraní tejto Zmluvy aspoň mesiac pred dňom účinnosti tejto zmeny. V prípade nesúhlasu so zvýšením ceny za činnosti OKTE podľa tohto bodu, je Účastník trhu oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť ku dňu účinnosti nového cenníka OKTE.

2. K cene za činnosti OKTE stanovenej podľa odseku 1 tohto článku bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.

V. Fakturačné podmienky a podmienky úhrady poplatkov

1. OKTE vystaví mesačne faktúry Účastníkovi trhu za poskytnuté služby podľa článku III bod 1. tejto Zmluvy.
2. OKTE vystaví faktúru, ktorá bude vyhotovená podľa platného Zákona o DPH a to najneskôr do 15. kalendárneho dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, za ktorý je vystavovaná faktúra, sprístupní ju Účastníkovi trhu v IS OKTE a súčasne ju zašle e-mailom na adresu Účastníka trhu uvedenú pri uzatváraní tejto Zmluvy.
3. Splatnosť tejto faktúry je 6 kalendárnych dní odo dňa jej sprístupnenia Účastníkovi trhu v IS OKTE. Elektronická faktúra obsahuje údaje podľa Zákona o DPH a je vydaná v PDF formáte.
4. Za zaplatenie faktúry sa považuje pripísanie fakturovanej čiastky v prospech účtu OKTE. V prípade, že deň splatnosti faktúry pripadne na sobotu, nedeľu alebo deň pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.
5. V prípade, že Účastník trhu je zahraničný subjekt a nie je registrovaný pre DPH v SR, pri vysporiadaní DPH bude použitý mechanizmus „Reverse charge“.
6. V prípade, že dôjde k zmene sadzby dane v čase vzniku daňovej povinnosti, vo faktúre sa uplatní DPH vo výške určenej platným právnym predpisom v čase vzniku daňovej povinnosti.
7. Účastník trhu má právo vrátiť OKTE faktúru na doplnenie, resp. prepracovanie len v prípade, že

Price List, and in the event that such a change affects the STM Participant, the OKTE shall be obliged to notify the STM Participant of any such change via e-mail to the e-mail address indicated when concluding this Agreement no later than one month prior to the effective date of any such change. In the event of disagreement with the increase in the price for the OKTE's activities pursuant to this clause, the STM Participant shall be entitled to withdraw from this Agreement as of the effective date of the new OKTE Price List.

2. The VAT shall be added to the price for the OKTE's activities determined pursuant to paragraph 1 of this Article in accordance with applicable laws.

V. Invoicing and Fee Payment Conditions and Terms

1. OKTE shall issue monthly invoices to the STM Participant for the services provided under Article III (1) hereof.
2. OKTE shall issue an invoice that shall be drawn up in accordance with the applicable VAT Act no later than the 15th calendar day of the month following the month for which the invoice is issued, shall make it available to the STM Participant in the OKTE IS and at the same time shall send it by e-mail to the STM Participant's e-mail address indicated when concluding this Agreement.
3. The due date of such an invoice shall occur on the 6th calendar day from the date it is made available to the STM Participant in the OKTE IS. The electronic invoice shall contain data according to the VAT Act and shall be issued in the PDF format.
4. The payment of the invoice shall be deemed to be the crediting of the invoiced amount to the OKTE's account. In the event that the due date of the invoice falls on Saturday, Sunday or a public holiday, the next following working day shall be considered as the due date.
5. In the event that the STM Participant is a foreign entity and is not registered for the VAT in the Slovak Republic, the "Reverse Charge" mechanism shall be used for the VAT settlement.
6. In the event that the tax rate is changed at the time of the tax liability, the invoice shall include the VAT in the amount determined by the applicable legal regulation at the time of the tax liability.
7. The STM Participant shall have the right to return the invoice to the OKTE for completion or reworking

bola vyhotovená v rozpore so Zmluvou, alebo ak neobsahuje náležitosti vyžadované zákonom a to najneskôr do 2 pracovných dní odo dňa jej doručenia. V tomto prípade sa lehota splatnosti predlžuje o dobu potrebnú na opravu vyhotovenej faktúry a jej doručenie elektronicky na adresu uvedenú pri uzatváraní tejto Zmluvy.

8. V prípade platieb zo zahraničia v prospech OKTE uhradí všetky poplatky spojené s platbou Účastník trhu.

VI. Úrok z omeškania

1. V prípade omeškania splatnej platby podľa tejto Zmluvy je OKTE oprávnený fakturovať za každý začatý deň omeškania úrok z omeškania z dlžnej čiastky, vo výške 1M EURIBOR + 9 % p.a. (pri 360-dňovom účtovnom roku). Pre výpočet úroku sa použije hodnota 1M EURIBOR platná v 1. deň omeškania a platí počas celej doby omeškania. Úrok z omeškania je splatný do 14 kalendárnych dní od odoslania jeho vyúčtovania e-mailom na adresu uvedenú pri uzatváraní tejto Zmluvy. Faktúra bude súčasne Účastníkovi trhu zaslaná doporučenou poštou na adresu jej sídla.
2. Ak jedna zo Zmluvných strán uhradí druhej Zmluvnej strane úroky z omeškania z dlžnej čiastky, ktorá bola neoprávnené fakturovaná, je Zmluvná strana, v prospech ktorej takéto úroky boli uhradené, povinná ich bezodkladne vrátiť.

VII. Reklamácie

1. Účastník trhu môže u OKTE reklamovať riadne vykazovanie údajov voči ACER, a to bezodkladne potom, čo sa o probléme s vykazovaním Účastník trhu dozvie, najneskôr však 3 dni odo dňa, kedy k predmetu reklamácie došlo. OKTE je povinný túto reklamáciu vybaviť bezodkladne.
2. Reklamáciu Účastník trhu zadáva výlučne prostredníctvom zabezpečeného prístupu v rámci IS OKTE. V prípade komplikácií s prístupom do IS OKTE, je možné reklamáciu zaslať prostredníctvom e-mailových adries uvedených pri uzatváraní tejto

only if it was made contrary to the Agreement or if it does not contain the elements required by law, and all this no later than 2 working days from the date of its delivery. In this case, the due date shall be extended by the time necessary to correct the issued invoice and to deliver the corrected invoice electronically to the address indicated when concluding this Agreement.

8. In the case of payments from abroad to the OKTE, the STM Participant shall pay all fees associated with the payment.

VI. Default Interest

1. In the case of delay in payment due hereunder, the OKTE shall be entitled to invoice for each day of delay default interest on the amount owed at the rate of 1M EURIBOR + 9% per annum (for a 360-day accounting year). For the calculation of the interest, the value of 1M EURIBOR valid on the 1st day of delay shall be used and shall apply throughout the entire period of delay. The default interest shall be payable within 14 calendar days of the sending of the default interest statement by e-mail to the address indicated when concluding this Agreement. The invoice shall be sent simultaneously to the STM Participant by registered mail to the address of its registered office.
2. If one of the Contracting Parties pays to the other Contracting Party the default interest on the amount owed which has been wrongfully invoiced, the Contracting Party in whose favour such interest has been paid shall be obliged to return it without delay.

VII. Claims

1. The STM Participant may file a claim with the OKTE for the proper reporting of data to the ACER promptly after the STM Participant becomes aware of the reporting problem, but no later than 3 days after the date on which the subject matter of the claim occurred. The OKTE shall be obliged to deal with any such claim without delay.
2. The STM Participant shall file its claim exclusively through the secure access within the OKTE IS. In the case of problems with access to the OKTE IS, the claimant may file the claim via e-mail specified when concluding this Agreement. The claim must contain the following basic details:

Zmluvy. Reklamácia musí obsahovať tieto základné údaje:

- a) identifikáciu zadávateľa reklamácie
- b) predmet reklamácie
- c) reklamované obdobie
- d) opis reklamácie:
 - i. reklamovaný údaj a jeho správna hodnota podľa podkladov Účastníka trhu,
 - ii. určenie dôkazných prostriedkov, o ktoré sa reklamácia opiera (vlastné výpočty Účastníka trhu, výpisy z databáz a logov a pod.).

VIII. Predchádzanie škodám, náhrada škody, okolnosti vylučujúce zodpovednosť a riešenie sporov

1. Predchádzanie škodám, náhrada škody a okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a PP OKTE.
2. Riešenie sporov sa riadi podľa ustanovení PP OKTE.

IX. Komunikácia

1. Komunikácia medzi OKTE a Účastníkom trhu prebieha postupmi a spôsobmi popísanými v PP OKTE alebo na webovom sídle OKTE. Pre vylúčenie pochybnosti Zmluvné strany uvádzajú, že považujú kontakt e-mailom za písomný spôsob doručovania.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v rámci písomnej komunikácie sa za deň doručenia považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením „adresát neznámy“ alebo „Adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že pri elektronickej komunikácii sa za deň doručenia správy doručovanej Účastníkovi trhu považuje deň preukázateľného odoslania e-mailovej správy zo serveru OKTE na e-mailovú adresu Účastníka trhu uvedenú pri uzatváraní tejto Zmluvy. Ak Účastník trhu oznámi OKTE v priebehu trvania tejto Zmluvy novú e-mailovú adresu pre doručovanie podľa tejto

- a) claimant's identification
- b) the subject matter of the claim
- c) the claimed period
- d) the description of the claim:
 - i. the item claimed and it's correct value based on the STM Participant's documents,
 - ii. the specification of the proper evidence that the claim is based on (the STM Participant's calculations, excerpts from database, logs etc.).

VIII. Damage Prevention, Damage Compensation, Liability Precluding Circumstances and Dispute Resolution

1. Damage prevention, damage compensation and liability precluding circumstances shall be governed by the applicable provisions of the Commercial Code and OKTE OR.
2. The dispute resolution shall be governed by the provisions of OKTE OR.

IX. Communication

1. Communication between OKTE and the STM Participant shall be carried out using the procedures and methods described in the OKTE OR or on the OKTE website. For the avoidance of doubt, the Contracting Parties state that they consider contact by e-mail to be a written method of delivery.
2. The Contracting Parties have agreed that in the written communication, the date of delivery shall be deemed to be the date of acceptance of documents. In the event that the addressee refuses to accept a document, the date of delivery shall be the date of such refusal. In the event that the addressee fails to collect a document within the storage period at the post office, the date of delivery shall be deemed to be the last day of the storage period at the post office. In the event that a document is returned to the sender marked "addressee unknown" or "addressee has moved away" or with another note of similar meaning, the date of delivery shall be deemed to be the date on which the document is returned to the sender. The Contracting Parties have agreed that in the case of electronic communication, the date of delivery of the message to the STM Participant shall be deemed to be the date of demonstrable sending of the e-mail message from the OKTE server to the STM Participant's e-mail

Zmluvy, považuje sa nová adresa oznámená Účastníkom trhu za adresu uvedenú pri uzatváraní tejto Zmluvy.

3. Osoby Zmluvných strán poverené komunikáciou oboch Zmluvných strán uvedené pri uzatváraní tejto Zmluvy sú oprávnené v rámci tejto Zmluvy viesť spoločné rokovania, týkajúce sa predmetu, termínov a ostatných podmienok súvisiacich s plnením tejto Zmluvy. Ak zo záverov takýchto rokovaní vyplynú námety na zmenu tejto Zmluvy, potom ide o návrh na zmenu tejto Zmluvy. Osoby poverené komunikáciou oboch Zmluvných strán nie sú oprávnené uzatvárať, meniť ani rušiť túto Zmluvu, pokiaľ sa nepreukáže platným oprávnením k takémuto úkonu.
4. V prípade spoločných rokovaní musia byť platné závery obsiahnuté v zápise z týchto rokovaní podpísané všetkými zúčastnenými stranami. Zápis musí byť následne odovzdaný zúčastneným stranám.
5. Obe Zmluvné strany výslovne súhlasia s tým, že sú oprávnené nahrávať telefónne hovory realizované medzi zamestnancami poverenými komunikáciou. Účastník trhu súhlasí s tým, aby tieto nahrávky telefónnych hovorov medzi OKTE a Účastníkom trhu, ktoré realizuje a archivuje OKTE, slúžili v prípade potreby ako rozhodujúci hlasový záznam, ktorý Zmluvné strany považujú za východiskový zdroj informácií pre dôkazové konanie a za jeden z dôkazných prostriedkov v prípadných sporoch. Účastník trhu je oprávnený postupovať obdobným spôsobom podľa ustanovení tohto odseku.

X. Dôvernosť

1. Obe Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú, že budú chrániť a utajovať pred tretími osobami dôverné informácie. Žiadna zo Zmluvných strán bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytne informácie o plnení tejto Zmluvy tretej osobe, a to ani v čiastočnom rozsahu. Ustanovenia

address specified when concluding this Agreement. In the event that during the term of this Agreement the STM Participant provides OKTE with a new e-mail address for delivery under this Agreement, the new e-mail address provided by the STM Participant during the term of this Agreement is considered to be the e-mail address specified when concluding this Agreement.

3. The persons of the Contracting Parties authorized to communicate between both Contracting Parties, as indicated when concluding this Agreement, shall be entitled to conduct joint negotiations regarding the subject matter, deadlines and other conditions and terms related to the performance of this Agreement. If the conclusions of such negotiations give rise to proposals for a change to this Agreement, then such proposals shall constitute a proposal for an amendment to this Agreement. The employees authorized to communicate between both Contracting Parties shall not be authorized to conclude, amend or terminate this Agreement unless they have presented valid authorization to do so.
4. In the case of joint negotiations, the valid conclusions contained in the minutes of those negotiations must be signed by all participating parties. The minutes must subsequently be forwarded to the participating parties.
5. Both Contracting Parties expressly agree that they are entitled to record telephone calls made between employees in charge of communications. The STM Participant agrees that these recordings of telephone calls between the OKTE and the STM Participant, which are made and archived by the OKTE, shall serve, if necessary, as a decisive voice recording, which the Contracting Parties consider to be the initial source of information for evidentiary proceedings and one of the means of proof in any disputes. The STM Participant shall be entitled to proceed in a similar manner under the provisions of this paragraph.

X. Confidentiality

1. Both Contracting Parties mutually undertake to protect and keep secret confidential information from third parties. Neither of the Contracting Parties shall disclose information concerning the performance of this Agreement, even in part, to any third party without the written consent of the other

tohto článku sa nevzťahujú na informačnú povinnosť vyplývajúcu zo všeobecne záväzných právnych predpisov, členstva v EÚ, informácie podávané bankám, daňovým, právnym poradcom, audítorm a dozorným orgánom zmluvných strán.

2. Ustanovenia o ochrane informácií, náhrade škody a riešení sporov zostávajú v platnosti ešte tri roky po skončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.

XI. Platnosť a účinnosť Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.
2. Táto Zmluva môže byť ukončená:
 - a) písomnou dohodou oboch Zmluvných strán,
 - b) výpoveďou zo strany Účastníka trhu; Výpoveď musí byť urobená písomne a musí byť zaslaná doporučeným listom OKTE na adresu jeho sídla. Výpovedná lehota je jeden kalendárny mesiac a začína plynúť od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane; Účastník trhu musí mať ku dňu ukončenia Zmluvy uhradené všetky záväzky voči OKTE splatné ku dňu ukončenia Zmluvy; v opačnom prípade účinky výpovede nenastanú,
 - c) výpoveďou zo strany OKTE; výpovedná lehota je jeden kalendárny mesiac a začína plynúť od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej Zmluvnej strane; výpoveď musí byť urobená písomne a musí byť zaslaná doporučeným listom druhej Zmluvnej strane na adresu jej sídla,
 - d) písomným odstúpením jednej zo Zmluvných strán od tejto Zmluvy z dôvodov podstatného porušenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, resp. z dôvodov, pre ktoré pripúšťa odstúpenie od zmluvy Obchodný zákonník. Odstúpenie oprávnenej Zmluvnej strany od tejto Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane na adresu jej sídla,

Contracting Party. The provisions of this Article shall not apply to information obligations arising from generally binding legal regulations, EU membership, information provided to banks, tax, legal advisors, auditors and supervisory bodies of the Contracting Parties.

2. The provisions for information protection, damages and dispute resolution shall survive the expiration of validity and effectiveness of this Agreement for a period of three years.

XI. Validity and Effectiveness of Agreement

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time. The Agreement shall become valid and effective on the date of signing by both Contracting Parties.
2. This Agreement may be terminated by
 - a) a written agreement by both Contracting Parties,
 - b) a termination notice from the STM Participant; the termination notice must be given in writing and sent by registered letter to the OKTE to the address of its registered office. The termination notice period shall be one calendar month and shall start running on the 1st day of the month following the date of delivery of the termination notice to the other Contracting Party; the STM Participant must have paid all obligations to the OKTE due on the Agreement termination date; otherwise, the effects of termination notice shall not take effect,
 - c) a termination notice from the OKTE; the termination notice period shall be one calendar month and shall start running on the 1st day of the month following the date of delivery of the termination notice to the other Contracting Party; the termination notice must be given in writing and sent by registered letter to the other Contracting Party to the address of its registered office,
 - d) written withdrawal of one of the Contracting Parties from this Agreement on the grounds of a material breach of the obligations hereunder, or on the grounds for which withdrawal is permitted by the Commercial Code. The withdrawal of the Contracting Party entitled to withdraw from this Agreement shall be effective on the date of delivery of a written notice of withdrawal to the other Contracting Party to the address of its registered office,

- e) neuzatvorením dodatku v zmysle článku XII. ods. 6. a ods. 7. tejto Zmluvy, a to po uplynutí 25. dňa od výzvy na jeho uzatvorenie, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Odstúpenie od tejto Zmluvy je účinné dňom jej doručenia druhej Zmluvnej strane na adresu jej sídla doporučenou poštou alebo kuriérom. V prípade, ak druhá Zmluvná strana odmietne prevziať doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručенú dňom jej odmietnutia, potvrdeného zamestnancom druhej Zmluvnej strany alebo osobou splnomocnenou druhej Zmluvnej strany, alebo doručovateľom. V prípade, ak písomnosť nie je možné doručiť na adresu sídla druhej Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy alebo na adresu, ktorá bola zmluvnej strane oznámená zo strany druhej Zmluvnej strany ako adresa na doručovanie, za deň doručenia sa považuje deň márneho pokusu o doručenie písomnosti potvrdený doručovateľom. V ostatných prípadoch sa písomnosť považuje za doručенú v deň nasledujúci po dni jej odoslania.

XII. Závěrečné ustanovenia

1. Ak táto Zmluva neurčuje inak, možno ju meniť a dopĺňať iba vzostupne číslovanými písomnými dodatkami, podpísanými pre tento účel oprávnenými zástupcami Zmluvných strán.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú Zmluvnú stranu o prípadnej zmene svojho obchodného mena, právnej formy, sídla, IČO, DIČ, oprávnených zástupcov, bankového spojenia a čísla účtu, na ktorý majú byť poukázané platby a iných skutočnostiach významných pre riadne plnenie tejto Zmluvy.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:
 - a) č. 2 Symboly pre platby,
 - b) č. 3 Cenník,
 - c) č. 4 Technické riešenie.
4. Pri zmene údajov uvedených v Prílohách podľa ods. 3 tohto článku príslušná Zmluvná strana, u ktorej

- e) failure to conclude an amendment within the meaning of Article XII (6) and (7) hereof after the 25th day following the date of the invitation to conclude an amendment, unless the Contracting Parties agree otherwise.
3. Withdrawal from this Agreement shall be effective on the date of delivery of a written notice of withdrawal to the other Contracting Party to the address of its registered office by registered mail or courier. In the event that the other Contracting Party refuses to accept delivery of that document, the document shall be deemed to have been delivered on the date of its refusal, as confirmed by an employee of the other Contracting Party or a person authorized by the other Contracting Party or by the delivery agent. In the event that the document cannot be delivered to the address of the registered office of the other Contracting Party indicated in the header of this Agreement or to the address notified to the Contracting Party by the other Contracting Party as the address for delivery, the date of delivery shall be deemed to be the date of the futile attempt to deliver the document, as confirmed by the delivery agent. In the other cases, delivery shall be deemed to have been effected on the day following the day on which it was sent.

XII. Final Provisions

1. Unless otherwise provided herein, this Agreement may be modified and supplemented only through written amendments, numbered in ascending order, signed for that purpose by the authorized representatives of the Contracting Parties.
2. The Contracting Parties undertake to notify the other Contracting Party in writing without undue delay of any change in their business name, legal form, registered office, Business Registration Number, Tax Registration Number, authorized representatives, bank details and account number to which payments shall be transferred and other facts relevant for the proper performance of this Agreement.
3. The following Appendices shall be an integral part of this Agreement:
 - a) No. 2 Symbols for Payment,
 - b) No. 3 Price List,
 - c) No. 4 Technical Solution.
4. In the event of a change in the details stated in attachments pursuant to par. 3 of this Article, the

zmena nastala, bezodkladne túto zmenu oznámi druhej Zmluvnej strane doporučeným listom. V tomto prípade nie je nutný dodatok k tejto Zmluve.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany nie je možné postúpiť akúkoľvek pohľadávku z tejto Zmluvy voči druhej Zmluvnej strane.
6. Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy budú prekonané novou právnou úpravou alebo zmenou PP OKTE, zaväzujú sa Zmluvné strany dotknuté ustanovenia tejto Zmluvy nahradiť novým ustanovením, ktoré bude zohľadňovať novú právnú úpravu tak, aby sa najviac priblížilo účelu, ktoré mali Zmluvné strany na mysli pri uzatváraní tejto Zmluvy. V prípade, že dôjde k rozsiahlym legislatívnym zmenám právneho poriadku Slovenskej republiky, ktoré by mali značný dopad na ustanovenia Zmluvy a bolo by komplikovanejšie vzťahy upravené touto Zmluvou upraviť prostredníctvom dodatkov ako uzatvoriť novú zmluvu, je oprávnená ktorákoľvek zo Zmluvných strán okamžite odstúpiť od Zmluvy a odmietajúca Zmluvná strana nemá nárok na žiadnu kompenzáciu, náhradu škody alebo inú platbu, ktorú by inak mohla od Zmluvnej strany, ktorá od Zmluvy odstúpila, požadovať.
7. Pokiaľ by niektoré z ustanovení tejto Zmluvy bolo, alebo sa stalo neúčinným, neplatným, nezákonným alebo nevykonateľným (ďalej aj ako „vada pôvodného ustanovenia“), nebude tým dotknutá, ani obmedzená platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že na základe výzvy jednej zo Zmluvných strán určenej druhej strane, takto dotknuté ustanovenia Zmluvy nahradia prostredníctvom písomného dodatku k tejto Zmluve novým ustanovením, ktoré netrpí vadou pôvodného ustanovenia a v čo najvyššej možnej miere zodpovedá duchu a účelu úpravy práv a povinností, obsiahnutých v zrušenom ustanovení. V prípade, ak ani po uplynutí 25. dňa odo dňa doručenia výzvy na uzatvorenie dodatku v zmysle predchádzajúcej vety nedôjde k jeho uzatvoreniu, je oprávnená ktorákoľvek zo Zmluvných strán okamžite odstúpiť

Contracting Party for which the change has occurred shall immediately notify the other Contracting Party of the change by registered letter. In this case, no amendment to this Agreement shall be necessary.

5. The Contracting Parties have agreed that without the prior written consent of the other Contracting Party, it is not possible to assign any receivable towards the other Contracting Party under this Agreement.
6. If any of the provisions of this Agreement are superseded by a new regulation or a change to the OKTE OR, the Contracting Parties undertake to replace the affected provisions of this Agreement with a new provision that takes into account the new legal regulation in a manner that most closely approximates the purpose that the Contracting Parties had in mind when concluding this Agreement. In the event that there are extensive legislative changes in the laws of the Slovak Republic which would have a significant impact on the provisions of the Agreement and it would be more complicated to modify the relations regulated by this Agreement through amendments than to conclude a new Agreement, either of the Contracting Parties shall be entitled to withdraw from the Agreement immediately and the refusing Contracting Party shall not be entitled to any compensation, damages or other payment which it could otherwise claim from the Contracting Party withdrawing from the Agreement.
7. Should any provision of this Agreement be or become ineffective, invalid, illegal or unenforceable (hereinafter referred to as the “defect in the original provision”), the validity, effectiveness and enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected or impaired thereby. The Contracting Parties undertake that, at the request of one of the Contracting Parties addressed to the other, they shall replace the provisions of the Agreement so affected by means of a written amendment to this Agreement with a new provision which does not suffer from the defect of the original provision and corresponds as far as possible to the spirit and purpose of the regulation of the rights and obligations contained in the repealed provision. In the event that, even after the 25th day after the date of receipt of the request to conclude an amendment pursuant to the preceding

od Zmluvy a odmietajúca strana nemá nárok na žiadnu kompenzáciu, náhradu škody alebo inú platbu, ktorú by inak mohla od strany, ktorá od Zmluvy odstúpila, požadovať.

8. Vzťahy touto Zmluvou výslovne neupravené sa budú prednostne riadiť platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä Obchodným zákonníkom, príslušnými vyhláškami a nariadeniami vlády a PP OKTE a Nariadením REMIT a Vykonávacím nariadením REMIT.
9. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu. Text v inom ako slovenskom jazyku musí byť zhodný s textom v slovenskom jazyku. Oficiálna komunikácia vo vzťahu k tejto Zmluve sa uskutočňuje v slovenskom jazyku. V prípade sporu je rozhodujúci text tejto Zmluvy v slovenskom jazyku.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a predstavuje prejav ich vôle, ktorý je urobený slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, a ktorý nie je urobený v omyle a svojím obsahom alebo účelom neodporuje alebo neobchádza zákon. Ďalej zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená, sú spôsobilé na uzatvorenie tejto Zmluvy a jej plnenie je možné, sú oboznámené s jej obsahom a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho k tejto Zmluve pripájajú svoje podpisy.

sentence, the amendment has not been concluded, either Contracting Party shall be entitled to withdraw from the Agreement immediately and the refusing Contracting Party shall not be entitled to any compensation, damages or any other payment which it might otherwise have claimed from the withdrawing Contracting Party.

8. Relations not expressly regulated by this Agreement shall preferably be governed by the applicable laws of the Slovak Republic, in particular by the Commercial Code, relevant decrees and regulations of the Government and the OKTE OR and the REMIT Regulation and the REMIT Implementing Regulation.
9. This Agreement is drawn up in two counterparts in the Slovak language, one counterpart for each Contracting Party. The text in a language other than Slovak shall be identical to the Slovak language text. Official communications in relation to this Agreement shall be made in the Slovak language. In the case of a dispute, the text of this Agreement in the Slovak language shall prevail.
10. The Contracting Parties declare that the Agreement has not been concluded under duress or under conspicuously disadvantageous conditions and represents an expression of their will, which is made freely, seriously, definitely and comprehensibly and which is not made in error and does not contradict or circumvent the law by its content or purpose. Furthermore, the Contracting Parties declare that their contractual freedom is not limited in any way, that they are competent to conclude this Agreement and that its performance is possible, that they are familiar with its contents and that they accept it without reservation, and in witness whereof, they affix their signatures to this Agreement.

*[Úmyselne prázdne; podpisy na ďalšej strane /
Intentionally left blank; signatures on the next page]*

Účastník KT / STM Participant:

Dátum / Date:

.....
Meno/Name
Funkcia/Position

.....
Meno/Name
Funkcia/Position

OKTE, a.s.:

Dátum / Date:

.....
predseda predstavenstva
Chairman of the Board of Directors

.....
člen predstavenstva
Member of the Board of Directors